

T Scope® Elbow

FITTING INSTRUCTIONS

SWEDISH	4
DANISH	6
FINNISH	8
NORWEGIAN	10
ROMANIAN	12
DUTCH	14
POLISH	16



Breg, Inc.

2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 USA

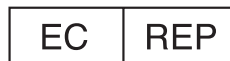
P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

www.breg.com

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-1.04027 Rev B 12/23



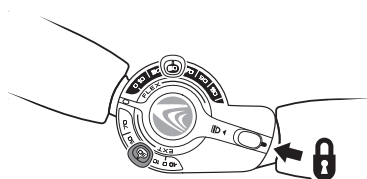
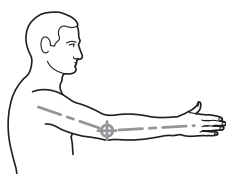
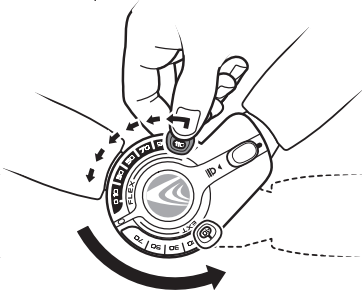
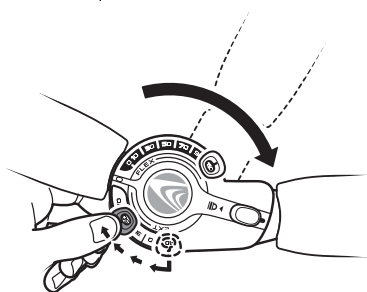
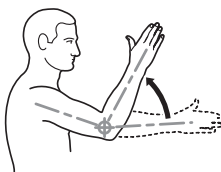
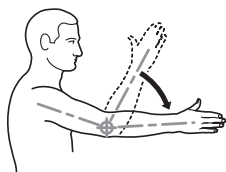
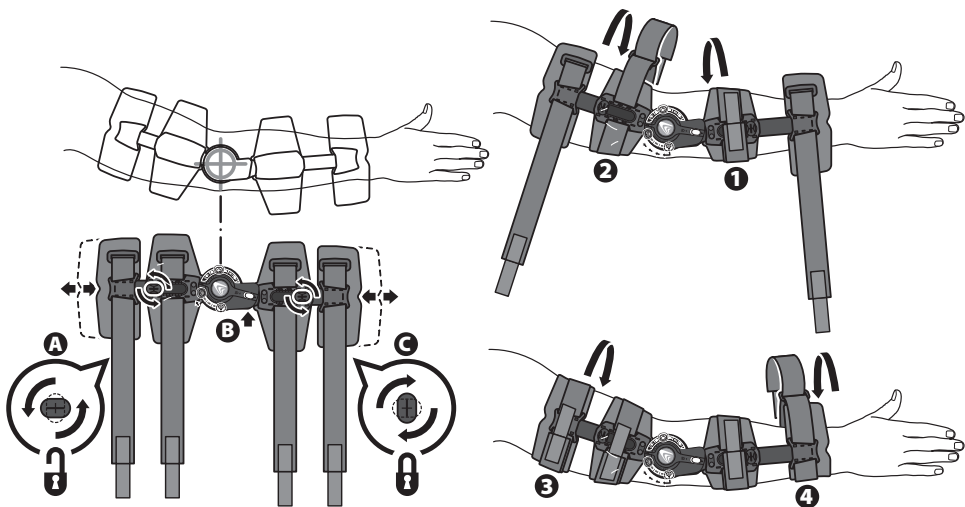
E/U authorized representative

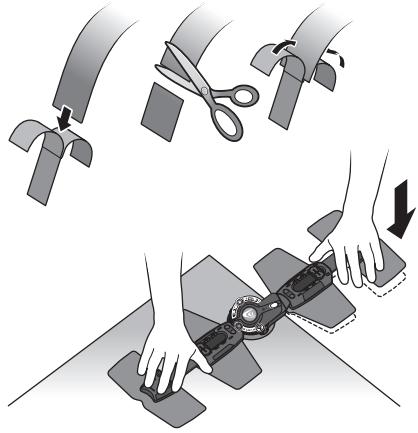
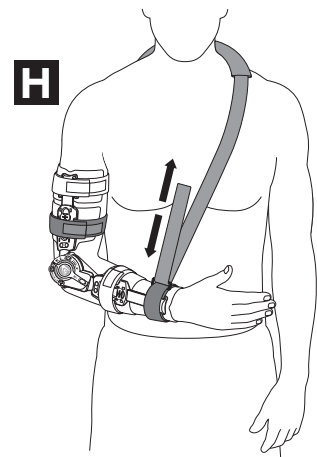
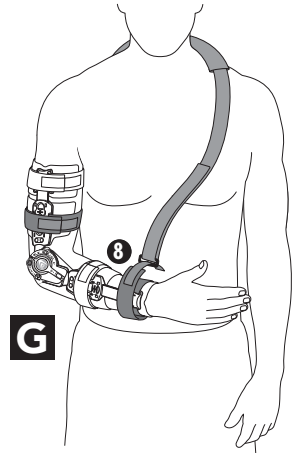
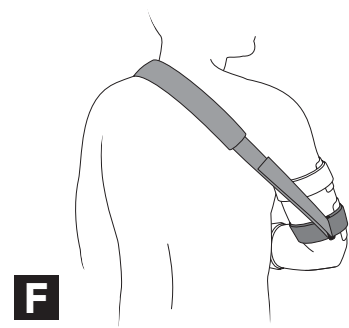
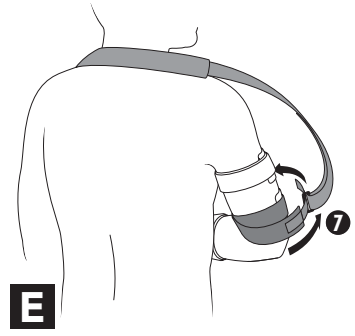
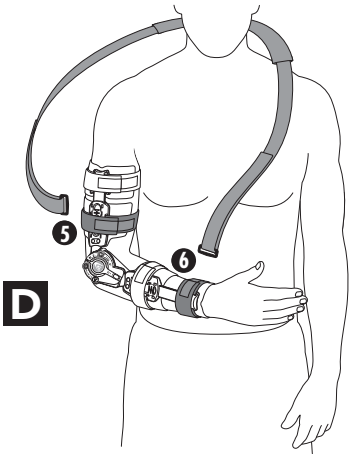
MDSS GmbH

Schiffgraben 41

D-30175 Hannover

Germany





⚠ VARNINGAR

VARNING: LÄS NOGGRANT BRUKS-/SKÖTSELANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING.

VARNING: TA INTE BORT T SCOPE ARMBÅGSSORTOS SÅVIDA INTE DIN BEHANDLINGSANSVARIGA LÄKARE ELLER FYSIOTERAPEUT GER DIG INSTRUKTIONER OM ATT GÖRA DET. ÄNDRA INTE INSTÄLLNINGARNA FÖR LEDENS RÖRELSEOMFÅNG UTAN HANDLEDNING AV EN LÄKARE ELLER FYSIOTERAPEUT.

VARNING: DEN HÄR PRODUKTEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER FÖRMINSKA SKADOR. LÄMPLIG REHABILITERING OCH MODIFIERADE AKTIVITETER ÄR OCKSÅ EN NÖDVÄNDIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONTAKTA DIN BEHANDLINGSANSVARIGA LÄKARE ELLER FYSIOTERAPEUT ANGÅENDE SÄKER OCH LÄMPLIG AKTIVITETSNIVÅ MEDAN DU BÄR DENNA PRODUKT.

VARNING: OM DU UPPLÉVER ÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD, HUDIRRITATION ELLER NÅGON BIVERKNING MEDAN DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN, KONTAKTA OMEDELBART DIN LÄKARE ELLER FYSIOTERAPEUT.

FÖRSIKTIGHET: FEDERAL LAG I USA BEGRÄNSAR FÖRSÄLJNINGEN AV DENNA PRODUKT TILL ATT DEN SÄLJS GENOM ELLER PÅ ORDINATION AV EN LEGITIMERAD LÄKARE.

FÖRSIKTIGHET: FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

JUSTERA T SCOPE PREMIER ARMBÅGSSORTOS:

A. Lås upp teleskopläsen (A) på underarms- och överarmsstagen genom att rotera så som visas på bilden. Håll ortosen upp mot armen (exemplet visar höger arm) med leden centrerad över armbågsleden.

B. Ledlåset (B) på leden måste peka mot patientens hand.

C. Låt de teleskopiska stagen glida tills de matchar längden på överarmen respektive underarmen, lås teleskopläsen (C) genom att rotera dem så som visas på bilden.

Samtidigt som den skadade armen får stöd fästs remmen på underarmen närmast leden (1), och sedan remmen på överarmen närmast leden (2).

Därefter fästs remmen på överarmen längst bort från leden (3), och till sist remmen närmast handen (4).

KONTROLLERA RÖRELSEOMFÅNG:

De fjäderbelastade reglagen kan justeras för att begränsa rörelseomfång.

Inställningar för vidd mellan 10° hypervidd och 120°; och inställningar för böjning mellan 10° och 120° kan väljas genom att det fjäderbelastade reglaget dras ut och förs till önskad position.

För att förhindra rörelseomfång ska T Scope Premier armbågsortos läsas genom att ledlåset förs mot mitten av leden efter att armen har positionerats i lämplig vinkel. För ytterligare säkerhet placeras de fjäderbelastade reglagen i lämplig spärrad vinkel.

APPLICERA AXELREMMEN:

Positionera axelremmen över patientens huvud på axeln med remdynan bakom nacken. D-ringarna på varje sida av remmen kommer att fästas i remmen på överarmen närmast leden (5) och i remmen på underarmen närmast handen (6).

Fäst i överarmsremmen (7) genom att låta krokodilfilken på änden av remmen glida igenom D-ringen på änden av axelremmen. Dra remmen helt igenom D-ringen och fäst stadigt.

D. D-ringen på axelremmen ska positioneras bakom armen så som visas på bilden.

Fäst sedan i underarmsremmen (8) genom att låta krokodilfilken på änden av remmen glida igenom D-ringen på änden av axelremmen. Dra remmen helt igenom D-ringen och fäst stadigt.

E. För att justera längden på axelremmen, lossas remmen och dras eller frigörs genom D-ringen tills underarmen hålls på en lämplig upphöjd nivå. Sätt tillbaka axelremmen på sig själv.

ANPASSA T-SCOPE ARMBÅGSORTOSEN:

Remmarna kan kortas av genom att överflödigt rem klipps av med sax och remmen sätts fast igen med krokodilfliken.

Ortosstaget kan böjas för att passa bättre. Placera ortosen på en bordsskiva med ena staget pekande ut över kanten så som bilden visar. Tryck nedåt för att böja staget.

TVÄTTINSTRUKTIONER:

Remmar och skumdynor kan tas bort genom att remmarna dras ut ur staghuset. Handtvätta skumdynorna och remmarna med mild tvål och låt dem lufttorka. Placera inte remmarna eller skumdynorna i en mekanisk torkanordning.

ADVARSLER

ADVARSEL: LÆS BRUGS- OG PLEJEVEJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGennem FØR IBRUGTAGNING.

ADVARSEL: UNDLAD AT FJERNE T SCOPE ELBOW-ORTOSEN, MEDMINDRE DU ER BLEVET ANVIST TIL DETTE AF DIN LÆGE. UNDLAD AT JUSTERE HÆNGSLETS BEVÆGELSESMRÅDE UDEN LÆGEFAGLIG VEJLEDNING.

ADVARSEL: DENNE ANORDNING VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE SKADER. KORREKT REHABILITERING OG ÆNDRET AKTIVITETSNIveau ER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONTAKT DIN LÆGE VEDRØRENDE SIKKERT OG PASSENDE AKTIVITETSNIveau, MENS DU BÆRER DENNE ANORDNING.

ADVARSEL: HVIS DU OPLEVER ØGET SMERTE, HÆVELSE, HUDIRRITATION ELLER EVENTUELLE KOMPLIKATIONER, NÅR DU BRUGER DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS KONTAKTE DIN LÆGE.

FORSIGTIG: IFØLGE AMERIKANSK LOVGIVNING MÅ DENNE ANORDNING KUN SÆLGES ELLER ORDINERES AF EN LÆGE.

FORSIGTIG: KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

TILPASNING AF T SCOPE ELBOW PREMIER:

A. Oplås teleskopklåsene (A) på underarmen og humeralskinnerne ved at dreje som vist. Hold ortosen mod armen (eksempel vist med højre arm) med hængslet midterstillet over albueleddet.

B. Hængsellåsen (B) på hængslet skal vende mod patientens hånd.

C. Justér teleskopskinnerne, indtil de passer til længden af overarmen og underarmen, og lås teleskopklåsene (C) fast ved at dreje som vist.

Fastgør underarmsremmen nærmest hængslet, mens du understøtter den skadede arm (1), og fastgør derefter overarmsremmen nærmest hængslet (2).

Fastgør derefter overarmsremmen længst fra hængslet (3), og fastgør til sidst remmen nærmest hånden (4).

KONTROL AF BEVÆGELSESMRÅDE:

De fjederbelastede tapper kan justeres for at begrænse bevægelsesområdet.

Udvildelsesindstillingerne mellem 10° hyperekstension og 120°, og fleksionsindstillingerne mellem 10° og 120° kan vælges ved at trække den fjederbelastede tap ud og justere den til den ønskede position.

Bevægelsesområdet begrænses ved at låse T Scope Elbow Premier-ortosen på plads ved at føre hængsellåsen mod hængslets centerpunkt efter positionering af armen i den relevante vinkel. Yderlige fastgøring opnås ved at positionere de fjederbelastede tapper i den relevante udadgående vinkel.

FASTGØRING AF SKULDERREMME:

Positionér skulderremmen over patientens skulder og hoved med repladen placeret bag nakken. D-ringene i hver ende af remmen fastgøres til overarmsremmen nærmest hængslet (5) og underarmsremmen nærmest hånden (6).

Fastgør overarmsremmen (7) ved at føre alligortappen for enden af remmen igennem D-ringene for enden af skulderremmen. Træk remmen helt igennem D-ringene, og fastgør den forsvarligt.

D. D-ringene på skulderremmen skal positioneres bag armen som vist.

Fastgør derefter underarmsremmen (8) ved at føre alligortappen for enden af remmen igennem D-ringene for enden af skulderremmen. Træk remmen helt igennem D-ringene, og fastgør den forsvarligt.

E. Skulderremmens længde justeres ved at løsne, trække eller frigive remmen igennem D-ringene, indtil underarmen holdes i den relevante løftstilling. Bind enderne af skulderremmen sammen.

TILPASNING AF T SCOPE ELBOW:

Remmene kan afkortes ved at tilskære overskydende remstykker med en saks og fastgøre alligatorapperne til remmene igen.

Skråstiverne på ortosen kan bøjes for at opnå en bedre pasform. Placér ortosen på en bordplade således, at den ene stråstiver rager ud over bordkanten som vist. Påfør et nedadgående tryk for at bøje skråstiveren.

VASKEANVISNINGER:

Remme og skumplader kan fjernes ved at føre remmene ud af skråstiverhusene. Vask skumpladerne og remmene i hånden med mild sæbe og lufttør. Remme eller skumplader må ikke tørretumbles.

VAROITUKSET

VAROITUS: LUE KÄYTTÖ-/HOITO-OHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

VAROITUS: ÄLÄ POISTA T SCOPE ELBOW -KYYNÄRTUKEA ILMAN LÄÄKÄRISI ANTAMAA LUPAA. MUUTA SARANAN LIIKEALUEEN SÄÄTÖJÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRIN VALVONNASSA.

VAROITUS: TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA KOHTUULLINEN FYSINEN AKTIIVISUUS OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. Keskustele lääkärisi kanssa fyysisistä aktiviteeteista, joita voit harrastaa turvallisesti tätä laitetta käyttäessäsi.

VAROITUS: OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRISI, JOS KOET LISÄÄNTYNYTTÄ KIPUA, TURVOTUSTA, IHON ÄRSYTYSTÄ TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

HUOMAUTUS: YHDYSVALTOJEN LIITTOVALTION LAIT RAJOITTAVAT TÄMÄN LAITTEEN MYNNIN LISENSOIDULLE LÄÄKÄRILLE TAI HÄNEN MÄÄRÄYKSESTÄÄN.

HUOMAUTUS: VAIN HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

T SCOPE ELBOW PREMIER -KYYNÄRTUEN KIINNITTÄMINEN:

A. Avaa kyynär- ja olkavarren teleskooppitankojen lukot (A) kiertämällä niitä kuvassa esitetyllä tavalla. Pitele tukea paikoillaan siten, että sarana on kyynärnivelen keskellä (kuvan esimerkissä näkyy oikea käsivarsi).

B. Saranan lukon (B) tulee osoittaa potilaan kättä kohti.

C. Liu'uta teleskooppitankoja, kunnes tuen pituus vastaa olka- ja kyynärvarsinen pituutta, ja lukitse sitten teleskooppitankojen lukot (C) kiertämällä niitä kuvassa esitetyllä tavalla.

Tue loukkaantunutta käsivartta ja kiinnitä ensin lähempänä saranaa oleva kyynärvarsihina (1), ja sitten lähempänä saranaa oleva olkavarsihina (2).

Kiinnitä sitten kauempana saranasta oleva olkavarsihina (3). Kiinnitä lopuksi lähempänä kättä oleva kyynärvarsihina (4).

LIIKEALUEEN HALLINTA:

Liikealuetta voidaan rajoittaa jousikuormitteisia liuskoja säätämällä.

Ojennuksen raja-arvoksi voidaan valita välillä 10° (hyperekstensio) ja 120° oleva arvo ja taivutuksen raja-arvoksi välillä 10° ja 120° oleva arvo. Valinta tapahtuu vetämällä jousikuormitteinen liuska ulos ja liu'uttamalla se haluttuun asentoon.

Käsivarren liikkeet voidaan estää lukitsemalla T Scope Elbow Premier -tuki liu'uttamalla saranan lukko saranan keskelle, kun käsivarsi on asetettu haluttuun kulmaan. Tuen säilyminen halutussa kulmassa voidaan varmistaa asettamalla jousikuormitteiset liuskat haluttuun kulmaan.

OLKAKIHINAN KIINNITTÄMINEN:

Vie olkahihna potilaan pään yli ja aseta se siten, että hihnan pehmuste on niskaa vasten. Hihnan päissä olevat D-renkaat kiinnitetään lähempänä saranaa olevaan olkavarsihihaan (5) ja lähempänä kättä olevaan kyynärvarsihihaan (6).

Kiinnitä olkavarsihina (7) pujottamalla hihnan päissä oleva tarranauha olkahihnan päissä olevan D-renkaan läpi. Vedä koko hihna D-renkaan läpi ja kiinnitä se pitävästi.

D. Olkahihnan D-renkaan tulisi olla käsivarren takapuolella kuvassa esitetyllä tavalla.

Kiinnitä sitten kyynärvarsihina (8) pujottamalla hihnan päissä oleva tarranauha olkahihnan päissä olevan D-renkaan läpi. Vedä koko hihna D-renkaan läpi ja kiinnitä se pitävästi.

E. Säädä olkahihnan pituutta löysäämällä hihna ja vetämällä tai vapauttamalla hihnaa D-renkaan läpi, kunnes kyynärvarsi on oikeassa asennossa. Kiinnitä olkahihna takaisin itseensä.

T SCOPE ELBOW -KYYNÄRTUEN MUKAUTTAMINEN:

Hihnoja voidaan lyhentää poistamalla ylimääräinen osa saksilla leikkaamalla ja kiinnittämällä sitten tarranauha lyhennetyn hihnan päähän.

Tuen tankoja voidaan taivuttaa, jotta tuki istuu paremmin. Aseta tuki pöydälle kuvassa esitetyllä tavalla siten, että toinen tanko on pöydän reunan ulkopuolella. Taivuta tankoa painamalla sitä alaspäin.

PESUOHJEET:

Hihnat ja vaahtomuovitynnyt voidaan irrottaa liu'uttamalla hihnat ulos tangoista. Pese vaahtomuovitynnyt ja hihnat käsin miedolla saippualla ja anna niiden kuivua huoneenlämmössä tai ulkona. Älä kuivaa hihnoja tai vaahtomuovityynyjä kuivausrummussa.

⚠ ADVARSLER

ADVARSEL: LES BRUKSANVISNING OG ADVARSLER FØR BRUK.

ADVARSEL: IKKE FJERN T-SCOPE ELBOW-STØTTEN MED MINDRE DU FÅR BESKJED OM DET AV HELSEPERSONELL. IKKE ENDRE INNSTILLINGER FOR BEVEGELSESMÅRÅDE UTEN OPPSYN FRA HELSEPERSONELL.

ADVARSEL: DENNE ENHETEN KAN IKKE FOREBYGGE ELLER REDUSERE ALLE PERSONSKADER. RIKTIG REHABILITERING OG AKTIVITETSENDRINGER ER OGSÅ EN VIKTIG DEL AV ET TRYGT BEHANDLINGSOPPLEGG. TA KONTAKT MED KVALIFISERT HELSEPERSONELL ANGÅENDE SIKKERT OG RIKTIG AKTIVITETSNIVÅ MENS DU BRUKER DETTE UTSTYRET.

ADVARSEL: DERSOM DU SKULLE FÅ MER SMERTER, HEVELSER, IRRITASJON I HUDEN ELLER ANDRE BIVIRKNINGER MENS DU BRUKER DETTE PRODUKTET, TA UMIDDELBAR KONTAKT MED HELSEPERSONELL.

FORSIKTIG: I FØLGE AMERIKANSK LOVGIVNING KAN DETTE UTSTYRET KUN SELGES AV ELLER ETTER FORORDNING AV EN AUTORISERT PRAKTISERENDE LEGE.

FORSIKTIG: KUN FOR ÉN PASIENT.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

MONTERING AV T-SCOPE ELBOW PREMIER:

A. Lås opp teleskoplåsene (A) på underarms- og overarmsstengene ved å rotere som vist. Hold støtten opp til armen (eksemplet viser høyre arm) med hengslet sentrert over albueleddet.

B. Hengsellåsen (B) på hengslet må vende mot pasientens hånd.

C. Skyv teleskopstengene til de passer med lengden på overarmen og underarmen, og lås teleskoplåsene (C) ved å rotere som vist.

Støtt opp den skadde armen og fest underarmsstroppen nærmest hengslet (1), deretter overarmsstroppen nærmest hengslet (2).

Deretter fester du overarmsstroppen lengst fra hengslet (3), før du til slutt fester stroppen nærmest hånden (4).

REGULERING AV BEVEGELSESMÅRÅDET:

De fjærbelastede tappene kan justeres for å begrense bevegelsesområdet.

Ekstensjonsinnstillinger mellom 10° hyperekstensjon og 120° og fleksjonsinnstillinger mellom 10° og 120° kan velges ved å trekke ut den fjærbelastede tappen og skyve den til ønsket posisjon.

For å hindre bevegelse låser du T Scope Elbow Premier-støtten ved å skyve hengsellåsen mot midten av hengslet etter at du har plassert armen i riktig vinkel. For ekstra sikkerhet bør du plassere de fjærbelastede tappene i riktig låsevinkel.

BRUKE SKULDERSTROPPEN:

Plasser skulderstroppen over pasientens skulder og hode med puten på stroppen plassert bak nakken. D-ringene på hver ende av stroppen festes i overarmsstroppen nærmest hengslet (5) og underarmsstroppen nærmest hånden (6).

Fest overarmsstroppen (7) ved å skyve krokodillefikken på enden av stroppen gjennom D-ringene på enden av skulderremmen. Trekk stroppen helt gjennom D-ringene, og fest den godt.

D. D-ringene på skulderstroppen skal plasseres bak armen som vist.

Deretter fester du underarmsstroppen (8) ved å skyve krokodillefikken på enden av stroppen gjennom D-ringene på enden av skulderstroppen. Trekk stroppen helt gjennom D-ringene, og fest den godt.

E. Du justerer lengden på skulderstroppen ved å løse stroppen og trekke i eller slippe ut stroppen gjennom D-ringene, til underarmen holdes i riktig høyde. Fest skulderstroppen tilbake på seg selv.

TILPASNING AV T-SCOPE ELBOW:

Stroppene kan kortes av ved å klippe bort overflødig stropplengde med en saks og feste krokodillefiken på nytt.

Avstivningsstengene kan bøyes for å gi bedre passform. Plasser støtten på et bord med en stang stikkende ut fra kanten som vist. Trykk nedover for å bøye stangen.

VASKEINSTRUKSJONER:

Stropper og skumputer kan tas av ved å skyve stroppene ut av stanghusene. Puter og stropper kan håndvaskes med mildt vaskemiddel og lufttørkes. Ikke legg hverken skumputer eller stropper i en tørketrommel.

⚠️ ATENȚIONĂRI

ATENȚIONARE: CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE/ÎNGRIJIRE ȘI DE AVERTIZARE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

ATENȚIONARE: NU SCOATEȚI ORTEZA T SCOPE PENTRU COT PÂNĂ CE NU PRIMIȚI INSTRUCȚIUNI DIN PARTEA UNUI PROFESIONIST MEDICAL. NU MODIFICAȚI SETĂRILE BALAMALEI INTERVALULUI DE MIȘCARE (RANGE OF MOTION) FĂRĂ SUPRAVEGHERE DIN PARTEA UNUI PROFESIONIST MEDICAL.

ATENȚIONARE: ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE VĂTĂMĂRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. CONSULTAȚI PROFESIONISTUL ÎN TRATAMENTE MEDICALE CU PRIVIRE LA NIVELUL DE ACTIVITATE SIGURĂ ȘI ADECVATĂ ÎN TIMP CE PURTAȚI ACEST DISPOZITIV.

ATENȚIONARE: DACĂ EXPERIMENTAȚI DURERE CU INTENSITATE CRESCUTĂ, UMLARE, IRIȚAȚIA PIELII SAU ORICE ALTĂ REACȚIE ADVERSĂ ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT MEDICUL.

PRECAUȚIE: LEGEA FEDERALĂ RESTRICTIONEAZĂ CA ACEST DISPOZITIV SĂ FIE OFERIT SPRE VÂNZARE DE CĂTRE SAU LA COMANDA UNEI PERSOANE CU CALIFICARE MEDICALĂ.

PRECAUȚIE: DOAR PENTRU UTILIZARE DE CĂTRE UN SINGUR PACIENT.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

FIXAREA T SCOPE PREMIER PENTRU COT:

- A.** Deblocați dispozitivele de blocare (A) ale telescopului de pe barele de antebraț și humerale prin rotire așa cum este indicat. Țineți orteza sus pe braț (exemplul indică brațul drept) cu balamaua centrată peste articulația cotului.
- B.** Dispozitivul de blocare al balamalei (B) de pe balama trebuie să fie orientat spre mâna pacientului.
- C.** Glišați barele telescopice până ce se potrivesc cu lungimea brațului și antebrațului, blocați dispozitivele de blocare ale telescopului (C) prin rotire așa cum este indicat.

În timp ce susțineți brațul rănit, fixați cureaua de antebraț cea mai apropiată de balama (1), apoi cureaua superioară de braț cea mai apropiată de balama (2).

Apoi, fixați cureaua superioară de braț cea mai îndepărtată de balama (3), în final, fixați cureaua cea mai apropiată de mână (4).

CONTROL AL INTERVALULUI DE MIȘCARE (RANGE OF MOTION):

Clemele cu arc pot fi ajustate pentru a limita intervalul de mișcare.

Setările pentru extensie între 10° hiperextensie și 120° și setările pentru flexie între 10° și 120° se pot selecta prin tragerea în afară a clemei cu arc și glisarea ei în poziția dorită.

Pentru a limita intervalul de mișcare, blocați orteza T Scope Premier pentru cot prin glisarea dispozitivului de blocare al balamalei către centrul balamalei după poziționarea brațului la unghiul corespunzător. Pentru siguranță suplimentară, poziționați clemele cu arc la unghiul de blocare corespunzător.

APLICAREA CURELEI DE UMĂR

Poziționați cureaua de umăr peste umărul și capul pacientului cu perna de curea situată în spatele gâtului. Inelele D de la fiecare capăt de curea se vor atașa la cureaua superioară de braț cea mai apropiată de balama (5) și la cureaua de antebraț cea mai apropiată de mână (6).

Atașați cureaua superioară de braț (7) prin glisarea clemei de calibrare de la capătul curelei prin inelul D la capătul curelei de umăr. Trageți de curea complet prin inelul D și fixați strâns.

D. Inelul D al curelei de umăr trebuie poziționat în spatele brațului așa cum este indicat.

Apoi, atașați cureaua de antebraț (8) prin glisarea clemei de calibrare la capătul curelei prin inelul D la capătul curelei de umăr. Trageți de curea complet prin inelul D și fixați strâns.

E. Pentru a ajusta lungimea curelei de umăr, slăbiți

curea, trageți sau eliberați curea prin inelul D până ce antebrațul este susținut la înclinarea corectă. Atașați din nou curea de umăr de ea însăși.

PERSONALIZAREA T-SCOPE PENTRU COT:

Curelele pot fi scurtate prin tăierea curelei în exces cu un foarfece și atașarea din nou a clemei de calibrare de curea.

Tijele ortezei pot fi îndoite pentru a se potrivi mai bine. Așezați orteza pe o masă cu o tijă care iese din margine așa cum este în imagine. Aplicați presiune în jos pentru a îndoi tija.

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE:

Curelele și plăcuțele de spumă pot fi scoase prin glisarea în afară a curelelor din carcasele de tijă. Spălați manual plăcuțele de spumă și curelele cu un săpun moale, uscați în aer. Nu puneți curelele sau plăcuțele într-un uscător mecanic.

⚠ WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: LEES DE GEBRUIKS-/VERZORGINGSINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VÓÓR GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR.

WAARSCHUWING: VERWIJDER DE T SCOPE-ELLEBOOGBRACE NIET, TENZIJ UW MEDISCH BEROEPSBEOEFENAAR U DAT OPDRAAGT. VERANDER HET BEWEGINGSBEREIK VAN DE SCHARNIEREN NIET ZONDER TOEZICHT VAN EEN MEDISCH BEROEPSBEOEFENAAR.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. EEN GOEDE REVALIDATIE EN AANPASSINGEN VAN DE ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN ESSENTIEEL ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELPROGRAMMA. RAADPLEEG UW MEDISCH BEROEPSBEOEFENAAR MET BETREKKING TOT EEN VEILIG EN GESCHIKT ACTIVITEITENNIVEAU TIJDENS HET DRAGEN VAN DIT HULPMIDDEL.

WAARSCHUWING: ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT MEER PIJN, ZWELLING, HUIDIRRITATIE OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELLIJK UW ARTS.

WAARSCHUWING: DE FEDERALE WETGEVING BEPERKT DE VERKOOP VAN DIT HULPMIDDEL TOT DOOR OF IN OPDRACHT VAN EEN BEVOEGD MEDISCH BEROEPSBEOEFENAAR.

WAARSCHUWING: ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

DE T SCOPE ELBOW PREMIER PASSEN:

A. Ontgrendel de telescoopvergrendelingen (A) op de onderarm en de humerusstangen door deze te draaien zoals afgebeeld. Houd de brace langs de arm (voorbeeld toont rechterarm) met het scharnier in het midden over het ellebooggewricht.

B. Het scharnierslot (B) op het scharnier moet naar de hand van de patiënt gericht zijn.

C. Schuif de telescopische stangen tot ze overeenkomen met de lengte van de bovenarm en onderarm. Vergrendel de telescoopvergrendelingen (C) door deze te draaien zoals afgebeeld.

Maak de onderarmband het dichtst bij het scharnier vast terwijl u de geblesseerde arm ondersteunt (1), en vervolgens de bovenarmband het dichtst bij het scharnier (2).

Maak vervolgens de bovenarmband het verst van het scharnier vast (3), en tot slot de band het dichtst bij de hand (4).

HET BEWEGINGSBEREIK REGELEN:

De verende lippen kunnen worden aangepast om het bewegingsbereik te beperken.

Extensie-instellingen tussen 10° hyperextensie en 120° en flexie-instellingen tussen 10° en 120° kunnen worden geselecteerd door de verende lip uit te trekken en naar de gewenste positie te schuiven.

Om het bewegingsbereik te beperken, vergrendelt u de T Scope Elbow Premier-brace door de scharniervergrendeling naar het midden van het scharnier te schuiven nadat u de arm in de juiste hoek hebt gepositioneerd. Voor extra veiligheid moeten de verende lippen in de juiste vergrendelingshoek worden gepositioneerd.

DE SCHOUDERBAND AANBRENGEN:

Positioneer de schouderband over de schouder en het hoofd van de patiënt met de bandpad in de nek. De D-ringen aan elk banduiteinde worden bevestigd aan de bovenarmband het dichtst bij het scharnier (5) en de onderarmband het dichtst bij de hand (6).

Bevestig de bovenarmband (7) door de krokodillenlip aan het bandeinde door de D-ring aan het schouderbanduiteinde te voeren. Trek de band volledig door de D-ring en bevestig deze stevig.

D. De D-ring op de schouderband moet achter de arm worden gepositioneerd zoals afgebeeld.

Bevestig vervolgens de onderarmband (8) door de krokodillenlip aan het banduiteinde door de D-ring aan het schouderbanduiteinde te schuiven. Trek de band volledig door de D-ring en bevestig deze stevig.

■ Om de lengte van de schouderband aan te passen, maakt u de band los, trekt u de band door de D-ring of laat u deze los totdat de onderarm op de juiste hoogte wordt gehouden. Maak de schouderband weer vast aan zichzelf.

DE T SCOPE ELBOW AANPASSEN:

De banden kunnen worden ingekort door de overtollige band met een schaar af te knippen en de krokodillenbandlip opnieuw te bevestigen.

De bracesteunen kunnen worden gebogen voor een betere pasvorm. Plaats de brace op een tafel met één steun over de rand zoals afgebeeld. Druk naar beneden om de steun te buigen.

WASINSTRUCTIES:

Banden en schuimrubberen pads kunnen worden verwijderd door de banden uit de steunen te schuiven. Was de banden en schuimrubberen pads met de hand met een milde zeep en laat ze aan de lucht drogen. Plaats de banden of schuimrubberen pads niet in een mechanische droger.

⚠ OSTRZEŻENIA

OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM WYROBU NALEŻY DOŁĄCZNI PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE STOSOWANIA/PIELĘGNACJI I OSTRZEŻENIA.

OSTRZEŻENIE: NIE ZDEJMOWAĆ ORTEZY STAWU ŁOKCIOWEGO T SCOPE, CHYBA ŻE ZOSTANIE TO ZALECONE PRZEZ LEKARZA PROWADZĄCEGO LECZENIE. NIE ZMIENIAĆ USTAWIENI ZAKRESU RUCHU ZAWIASU BEZ NADZORU ZE STRONY LEKARZA.

OSTRZEŻENIE: TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE ZAPOBIEGNIĘ WSZYSTKIM URAZOM ANI NIE ZREDUKUJE STOPNIA ICH DOTKLIWOŚCI. ISTOTNYM ELEMENTEM BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA JEST RÓWNIŻ ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I ZMIANA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ. SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM PROWADZĄCYM LECZENIE W KWESTII USTALENIA BEZPIECZNEGO I ODPOWIEDNIEGO POZIOMU AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ PODCZAS NOSZENIA TEGO WYROBU MEDYCZNEGO.

OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU DOŚWIADCZANIA PODWYŻSZONEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIWY, PODRAŻNIENIA SKÓRY LUB WSZELKICH NIEPOŻĄDANYCH DZIAŁAŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO WYROBU, NALEŻY NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM

UWAGA: PRAWO FEDERALNE ZEZWALA NA SPRZEDAŻ TEGO WYROBU MEDYCZNEGO WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJONOWANEGO PRACOWNIKA SŁUŻBY ZDROWIA LUB NA JEGO ZLECENIE.

UWAGA: WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PRZEZ JEDNEGO PACJENTA.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia pozostającego w związku z wyrobem, należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

ZAKŁADANIE WYROBU MEDYCZNEGO T SCOPE ELBOW PREMIER:

A. Odblokować zamki teleskopowe (A) na przedramieniu i przętach ramiennych, obracając je w sposób pokazany na rysunkach. Przyłożyć ortezę do ramienia (przykład przedstawia prawą rękę) z zawiasem wyśrodkowanym nad stawem łokciowym.

B. Zamek zawiasu (B) na zawiasie musi być skierowany w stronę dłoni pacjenta.

C. Wsuwać drążki teleskopowe do momentu, w którym dopasują się one do długości ramienia i przedramienia, zablokować zamki teleskopowe (C), obracając je w sposób pokazany na rysunku.

Podpierając leczone ramię, zapiąć pasek przedramienia znajdujący się najbliżej zawiasu (1), a następnie pasek części górnej ramienia znajdujący się najbliżej zawiasu (2).

Następnie zapiąć najbardziej oddalony od zawiasu pasek górnej części ramienia (3), i na końcu zapiąć pasek znajdujący się najbliżej dłoni (4).

KONTROLOWANIE ZAKRESU RUCHU:

Sprężynowe zakładki można regulować, aby ograniczyć zakres ruchu stawu.

Ustawienia przeprostu od hiperprzeprostsu 10° do kąta 120° oraz ustawienia ugięcia od 10° do 120° można wybrać poprzez wyciągnięcie sprężynowej zakładki i przesunięcie jej do żądanej pozycji.

Aby ograniczyć zakres ruchu, zablokować ortezę T Scope Elbow Premier, przesuwając blokadę zawiasu w kierunku jego środka po ustawieniu ramienia pod odpowiednim kątem. Dla zwiększenia poziomu bezpieczeństwa należy ustawić sprężynowe zakładki pod odpowiednim kątem zablokowania.

ZAKŁADANIE PASKA NARAMIENNEGO:

Przełożyć pasek naramienny przez ramię i głowę pacjenta z podkładką amortyzującą paska umieszczoną za szyją. Pierścień w kształcie litery D znajdujące się na każdym końcu paska będą mocowane do paska naramiennego w punkcie najbliższym do zawiasu (5) zaś pasek przedramienia w punkcie najbliższym dłoni (6).

Przymocować pasek górnej części ramienia (7) poprzez wsunięcie obu zakładek mocujących znajdujących się na końcu paska przez pierścień w kształcie litery D umieszczony na końcu paska naramiennego. Pociągnąć pasek całkowicie przez pierścień D i mocno zapiąć.

D. Pierścień D na pasku naramiennym powinien być umieszczony za ramieniem, jak pokazano na rysunku.

Następnie, przymocować pasek przedramienia (8) poprzez wsunięcie obu zakładek mocujących znajdujących się na końcu paska przez pierścień w kształcie litery D umieszczony na końcu paska naramiennego. Pociągnąć pasek całkowicie przez pierścień D i mocno zapiąć.

■ Aby wyregulować długość paska naramiennego, należy go poluzować, pociągnąć lub zwolnić poprzez pierścień D, tak aby przedramię było utrzymywane na odpowiedniej wysokości. Ponownie przymocować pasek naramienny do znajdującego się na nim zapięcia na rzep.

DOSTOSOWYWANIE WYROBU T-SCOPE ELBOW:

Paski można skrócić, odcinając ich nadmiar nożyczkami i ponownie mocując obie zakładki znajdujące się na ich końcach.

Rozpórki ortozy można wyginać, aby uzyskać lepsze dopasowanie. Umieścić ortezę na blacie stołu z jedną rozpórką wystającą ponad jego krawędź, jak pokazano na rysunku. Wyrzucić skierowany w dół nacisk na rozpórkę, aby ją odpowiednio wygiąć.

INSTRUKCJE PRANIA:

Paski i piankowe podkładki można odczepić, wysuwając je z kieszonek rozpórek. Paski i piankowe podkładki wyprać ręcznie w wodzie z dodatkiem łagodnego mydła i wysuszyć na powietrzu. Nie wkładać pasków ani podkładek piankowych do suszarki mechanicznej.



2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 USA

Toll Free Tel: 1-800-321-0607

Local: +1-760-795-5440

Fax: +1-760-795-5295

www.breg.com